

Каракó против Венгрии  
[Karakó v. Hungary] (№ 39311/05)

*Постановление от 28 апреля 2009 г. [вынесено II Секцией]*

## Обстоятельства дела

Заявителем выступает политический деятель, член парламента. В ходе парламентских выборов 2002 года в избирательном округе заявителя была распространена листовка, подписанная Л.Н., председателем областного собрания. Листовка содержала критику поведения заявителя в отношении важных решений, касающихся его области. Впоследствии заявитель подал жалобу в порядке уголовного судопроизводства против Л.Н., обвиняя его в клевете. Прокуратура прекратила производство по делу, сочтя, что оспариваемое действие не охватывалось публичным обвинением. В 2005 году заявитель, действуя в качестве частного обвинителя, выдвинул обвинение против Л.Н. Однако районный суд отклонил обвинительное заключение, установив, что спорные высказывания являлись оценочными суждениями, касающимися политического деятеля, который был обязан демонстрировать большую терпимость.

## Вопросы права

Заявитель жаловался, что, отказываясь преследовать его оппонента за предположительное умаление его репутации в глазах избирателей, власти уклонились от защиты его личной жизни в значении статьи 8 Конвенции. Европейский Суд отмечает, во-первых, что в делах, где предполагаемое вмешательство в права, гарантированные статьей 8 Конвенции, было обусловлено высказыванием, защита со стороны государства должна пониматься с учетом его обязательств по статье 10 Конвенции. Проводя различие между понятиями личной неприкосновенности, как она толкуется в деле «Фон Ганновер против Германии» (Von Hannover v. Germany)<sup>♦</sup>, и репутации, Европейский Суд далее отмечает, что последняя рассматривалась как самостоятельное право только в отдельных случаях, когда фактические обвинения носили столь серьезный оскорбительный характер, что их публикация имела неизбежное прямое влияние на личную жизнь заявителя. В настоящем деле заявитель, однако, не продемонстрировал, что публикация, которая предположительно умаляла его репутацию, составляла столь серьезное вмешательство в его личную жизнь, чтобы нарушалась его личная неприкосновенность. Предметом разбирательства была лишь его репутация. Учитывая, что пункт 2 статьи 10 Конвенции признает, что свобода слова может быть ограничена в целях защиты репутации, такое правило предупреждает воз-

<sup>♦</sup> Постановление Европейского Суда от 24 июня 2004 г., жалоба № 59320/00 (прим. переводчика).

❖ Так в тексте. По-видимому, имеется в виду не статья 8 Конвенции, а пункт 2 статьи 10 Конвенции (прим. переводчика).

возможность конфликта со статьей 8 Конвенции. Кроме того, «права других лиц», упомянутые в последнем положении❖, включают право на личную неприкосновенность и служат основанием для ограничения свободы выражения мнения постольку, поскольку вмешательство в целях защиты личной жизни было соразмерным. Таким образом, Европейский Суд призван определить, надлежащим ли образом применяли венгерские власти принципы, воплощенные в статье 10 Конвенции, в деле заявителя. Поскольку спорные утверждения были признаны оценочными суждениями, были сделаны в ходе политической кампании, и заявитель являлся политическим деятелем, Европейский Суд убежден, что решение властей не преследовать L.N. соответствовало применимым конвенционным стандартам. Таким образом, утверждение заявителя о том, что его репутация была умалена, не являлось перспективным требованием, касающимся защиты его права на уважение личной неприкосновенности согласно статье 8 Конвенции.

## **Постановление**

По делу требования статьи 8 Конвенции нарушены не были (принято единогласно).